



千葉市生活情報報

千葉市生活情報誌

千葉市 ちば

2021年6月号
中文版
第181号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会) 編集：THANKS
〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター2階
TEL：043-245-5750 FAX：043-245-5751
网页：<https://www.ccia-chiba.or.jp/>
脸书：<https://www.facebook.com/ccia1994>

この情報誌は 下の URL または 右の QR コードより
ダウンロードすることができます。

本信息报可以通过下列网页或扫描右边的二维码下载

<https://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html>



千葉市からのお知らせ 来自千葉市的通知

新型^{しんがた}コロナウイルス^{かんせんしょうかんれんじょうほう} 感染症^{かんせんしょうかんれんじょうほう}関連^{かんれんじょうほう}情報^{じょうほう}

新型冠状病毒感染症的关连情报

★支付育儿家庭生活支援补助金(单亲家庭)

对于低收入^{しんがた}的单亲家庭支付生活援助的补助金。

详情请搜索

[千葉市 子育て世帯生活支援特別給付金](#)

- 对象：①领取 2021 年 4 月份儿童抚养补贴的人
②领取政府年金等时，未领取儿童抚养补贴的人
(2019 年的收入符合领取儿童抚养补贴条件)
③受新冠感染症的影响，收入低于领取儿童抚养
补贴对象标准以下的单亲家庭

补助金额：每个儿童 5 万日元

申请书：可在儿童家庭支援课、保健福祉中心儿
童家庭课领取，也可在网站下载印刷

申请方法：①无需申请

②③在明年 2 月 28 日以前寄往或者直接提交所
住区的保健福祉中心儿童家庭课。

咨询：保健福祉中心儿童家庭课

中央 ☎221-2149 花见川 ☎275-6421

稻毛 ☎284-6137 若叶 ☎233-8150

绿 ☎292-8137 美浜 ☎270-3150

★65 岁以上者新冠疫苗接种预约已经开始了。

关于接种场所及预约可以咨询。

咨询：千葉市新冠疫苗接种专线

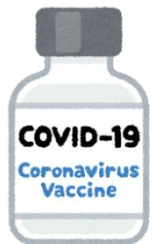
☎0120-57-8970

每天 8:30~18:00

(包括周六、周日及节假日)

※语言上(日本語)有困难的外国人

请向千葉市国际交流协会咨询



★开设了高龄者疫苗接种预约方法咨询窗口

以 65 岁以上的千葉市内在住者为对象，在窗口
进行面对面的关于预约方法和
可以接种的医疗机关等内容的
咨询。

①时间：平日 9:00~17:00

②期间：截至 6 月 30 日(周三)

③地点：

中央区 地域振兴课 生活安心室(Qiball 11层)

花见川区 地域振兴课 (区役所 2 层)

稻毛区 地域振兴课 生活安心室(区役所 2 层)

若叶区 地域振兴课 生活安心室(区役所 1 层)

绿 区 地域振兴课 生活安心室(区役所 2 层)

美浜区 地域振兴课 生活安心室(区役所 1 层)

※不受理接种预约

※不受理关于医疗内容的咨询



国民健康保険料
国民健康保险费

户主有缴纳义务。保险费通知书将于6月中旬寄出，请确认。3月16日以后申报税金的人可能7月以后寄出。

请参照通知书上的方法帐户转账，或者使用“纳付书”缴纳。

详情请搜索 **千葉市 国民健康保険** 或者咨询。

★低收入者有可能减少保险费。有关保险费的计算方法和减额请搜索 **千葉市 国保のしおり** 或咨询。

★因新型冠状病毒影响，收入减少的人有保险费减免制度。详情请搜索 **千葉市 国保 コロナ** 或咨询。

咨询：区役所 市民综合窗口课

中央 ☎221-2131 花见川 ☎275-6255
稻毛 ☎284-6119 若叶 ☎233-8131
绿 ☎292-8119 美浜 ☎270-3131

65歳以上の人の介護保険料
65岁以上的人 介護保险费

根据本人、家庭状况、前年度的所得收入等决定。详情请确认6月中旬寄出的“决定通知书”。

由于新冠病毒的影响在3月16日以后申报税金的人可能7月以后寄出决定通知书。

★缴纳方法及次数

①年金的一年总额超过18万日元
(每月1万5千日元)的人，一年分为6次从年金中扣除。

②年金的一年总额少于18万日元
(每月1万5千日元)的人，可使用帐户转账或者“纳付书”，一年分为10次支付。

以账户转账方式支付非常方便。详情请搜索

千葉市 介護保険料 口座振替 或咨询。

账户转账支付的人从6月至明年3月之间从账户转账。

★由于新型冠状病毒的影响，收入减少的人有保险费减免制度。详情请见与决定通知书一同寄去的“介護保险费指南”(介護保険料のしおり)或者搜索

千葉市 介護保険料 コロナ 減免。

★介護保险费的决定方法等请阅览“介護保险费指南”(介護保険料のしおり)或者搜索

千葉市 介護保険料 しおり。

咨询：保健福祉中心高龄障碍支援课介护保险室
中央 ☎221-2198 花见川 ☎275-6401
稻毛 ☎284-6242 若叶 ☎233-8264
绿 ☎292-9491 美浜 ☎270-4073

児童手当継続には 現況届が必要です
继续领取儿童补贴需提出现状申报书

正在抚养中学生以下(包括中学生)儿童的家长可以领取儿童补贴。已为现在领取儿童补贴的家长寄出了“现状申报书”(現況届)。

请填写必要事项，6月30日(周三)之前直接提交或寄往各区的“保健福祉中心儿童家庭课”(保健福祉センターこども家庭課)。

不提交“现状申报书”的话，6月份以后将无法领取儿童补贴。

关于支付金额等详情请咨询。

咨询：保健福祉中心儿童家庭课

中央 ☎221-2149 花见川 ☎275-6421
稻毛 ☎284-6137 若叶 ☎233-8150
绿 ☎292-8137 美浜 ☎270-3150

養育費の確保を 支援します
为了确保养育费用的援助

千叶市为离婚或单亲家庭提供必要费用的补助及咨询等各种各样的援助。请考虑利用。

详情请搜索 **千葉市 養育費助成** 或咨询。

咨询：儿童家庭支援课 ☎245-5179

子ども医療費助成受給券の更新手続き
儿童医疗费补助领取券的更新手续

现有的儿童医疗费补助领取券截至7月31日(周六)为止。已经为需要办理更新手续的人寄去了更新资料。未收到更新资料的人请于6月30日(周三)之前将更新申请提交健康福祉中心儿童家庭课。无需办理更新手续的人将于7月下旬寄去从8月1日起有效的领取券。

详情请咨询。

咨询：保健福祉中心儿童家庭课

中央 ☎221-2149 花见川 ☎275-6421
稻毛 ☎284-6137 若叶 ☎233-8150
绿 ☎292-8137 美浜 ☎270-3150

ふうすいかい そな
風水害に備える
防止风害和水害

防止洪水、浸水、大潮、
龙卷风、暴风、泥石流等
风害和水害，做好日常的防护
准备很重要。

现在进入了多雨季节。
请做好保护自身的防灾准备。



★做好日常的防灾准备

①确认灾害预测地图

搜索 **千葉市 ハザードマップ**

②确认复数的避难所

③制作防灾储藏品清单

④确认避难信息的取得方法

搜索 **千葉市 防災ポータル**

搜索 **Yahoo 防災情報**

⑤确认避难时应采取的行动

搜索 **避難行動判定フロー**

咨询：防灾对策课 ☎245-5147

がつ ふほうとうきふせいげつかん
6月は 不法投棄防止月間
不法投棄をしない させない

6月为防止非法丢弃月
绝不非法丢弃 绝不允许非法丢弃

非法丢弃是指不遵守规则乱扔
垃圾的行为。为了杜绝非法丢
弃，千叶市采取了设置视频监
控、实行巡逻等措施。
请务必遵守正确的垃圾丢弃规
则。



关于具体的垃圾丢弃方法请咨询。

咨询：环境事业所

中央、美浜 ☎231-6342

花见川、稻毛 ☎259-1145

若叶、绿 ☎292-4930

い
行って みましよう
去看看吧！

しんがた えいきょう もよお
新型コロナウイルスの影響で 催し
(イベント)が 変更・中止・延期になる場合が
あります

受新冠病毒影响，原定活动可能会变更、取消或延期。

身体不适时，请不要参加活动。

关于最新信息、请向主办者(绿政课)咨询。

せかい ほこ し はな
世界に誇る 市の花 オオガハス

世界上引以为豪的千叶市市花 大贺莲

大贺莲是据说大约 2000 年前就存
在的古代莲花。是大贺博士发掘并
培养出来的。引以为豪的古代大贺
莲成为千叶市市花。从 6 月至 7 月
为观赏佳期。在此期间、千叶公园将
举办各种观赏大贺莲的活动。



★大贺莲节 千叶公园 莲华亭周边

①周末活动

时间：6月19日(周六)、20日(周日)

26日(周六)、27日(周日)

8:00~14:00

• 演示象鼻杯

可以观赏用荷茎杆当吸管饮用注入荷叶中的
饮料。也可以用杯子试饮荷花茶等。

• 演奏会

日期：6月19日、20日 由专业演奏家演奏

26日、27日 由市民演奏家演奏

出售饮料与食品

②大贺莲向导

可以边观赏莲池的大贺莲、边听向导讲解大贺莲
的历史以及值得观赏的地方。

时间：6月19日(周六)~27日(周日)

8:00~8:25 8:30~8:55

③一枚硬币讲座

时间：6月21日(周日)~25日(周五)

10:00~11:30

内容：学习插花技巧、果托工艺

定员：先到 20 人


费用：500 日元

★千叶公园莲华亭、绵内池周边 YohaS(夜莲花)

可以享受彩光艺术或戏剧表演的夜间娱乐活动。

时间：7月6日(周二)～10日(周六)

17:00～21:00

详细请搜索 

咨询：绿政课 ☎245-5775

けんこう そうだん
健康・相談
健康・咨询

まいとし けんしん せいかつしゅうかんびょう よぼう
毎年の健診で生活習慣病を予防しましょう
毎年定期健康检查 预防生活习惯病

对象为40岁以上、并且加入了医疗保险的人。
就诊方法及就诊时间等详细情况，请向保险证发行单位确认。

★关于千叶市进行的特定健康诊查、健康诊查

对象为加入了千叶市国民健康保险和千叶县后期高龄者医疗制度的人。5月末之前为符合对象者邮寄就诊券。请确认。未收到者请咨询。

①就诊方法：直接向合作医疗机构预约就诊。

②所需物品：就诊券、保险证

③费用：500日元(75岁以上者免费)

咨询：市役所咨询专线 ☎245-4894

6/1(火)～9/30(木)は しょくひんえいせい か またいさくまかん
しよくちゅうどく よぼう
食中毒を予防しましょう

6/1(周二)～9/30(周四)为食品卫生夏季对策期间
预防食物中毒

为了预防食物中毒、请注意下列各种事项。

①购买食物时，挑选新鲜的肉、蔬菜、鱼等购买。

②食物的保存

需要冷藏或冷冻的食物，买回后
请马上放入冰箱进行冷藏或冷冻。

③烹调开始前

使用热水等消毒烹调器具

④烹调时

需要加热的食物一定要充分加热。

⑤用餐前务必洗手。

⑥剩下的食物，装入清洁的容器里，并尽早食用。

再次食用前也需要充分加热。

咨询：食品安全课 ☎238-9935



かんせんしょう ふうせ か ちゅうい
感染症を防ぐため 蚊にご注意を！

预防传染性疾病 小心蚊子！

蚊子是导致兹卡热、登革热、日本脑炎等疾病的原因。为了预防传染病，请避免被蚊叮。防止蚊子幼虫(孑孓)的滋生也非常重要。

★为了防止蚊子滋生

- ①随时清理自家院子等处花盆接盘里的积水。
- ②清除空罐、空瓶以及旧车胎等处的积水。



★为了避免被蚊叮

- ①去蚊子多的地方(草丛等)时，请穿长裤和长袖衬衫，避免露出皮肤。
- ②使用防虫喷雾剂和蚊香也可以预防被蚊叮。

咨询：环境卫生课 ☎238-9940

がいこくじん ろうどうそうだん ほりつそうだん
外国人のための 労働相談・法律相談
面向外国人的劳务咨询、法律咨询

① 由社会保险劳务士解答劳务咨询问题

7月10日(周六)13:00～16:00

②由律师解答法律咨询问题

7月26日(周一)13:00～16:00

地点：千叶市国际交流广场

(中央区千叶港2-1)

定员：先报名4人(①和②各4人)

咨询免费。

需要翻译者，报名时请说明。

报名/咨询：千叶市国际交流协会

☎245-5750



へんしゅうこうき
【編集後記】 THANKS の“S&H”

当下正值梅雨季节，九州地方、四国地方进入了突然局部暴雨的梅雨期。每日天气潮湿、阴郁，令人心情也不晴朗。这或许是迄今还无法控制住新冠疫情感染扩散事态之故吧。

说起新冠，目前陆续开始了疫苗接种。我也预约了接种。期待今后通过更多人的疫苗接种而尽早平息新冠疫情。

疫情平息后、我想与久违的朋友一起享用美食。也想去国外旅行。

期望早日回到那种理所当然的日常生活。